

ČERVA

01020001

HERON

EN 420, EN 388

CE

EN

PROTECTIVE GLOVES

Description: Five fingers protection gloves, Palm – fine pig grain leather, back - pig split leather. Sizes 9, 10 and 11 in accordance EN 420:2003+A1:2009 and EN 388:2003.

Use: Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry conditions, especially in fine engineering, machinery, warehouses, light industry etc.

Features and marking:

read the user instruction	producer identification	EC conformity marking	mechanical hazards icon
3111 – protection levels EN 388:03			
Abrasion resistance:	3		
Cut resistance:	1		
Tear resistance:	1		
Puncture resistance:	1		
dexterity	5		

01020001 HERON - article **10** – size
10/2015 - production date (month/year)

Maintenance and usage of safety gloves: Protect gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be washed or dry cleaned.

Warning: Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

Transport and storage: Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Authorized representative: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

CZ

PĚTIPRSTÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

Popis: Pětiprsté ochranné rukavice jsou vyrobené z kvalitní činně vepřové kůže, bez podšívký. Dlaň je z lícové kůže, hřbet ze štipané kůže. Vyrábějí se ve velikosti 9 - 11 v souladu s EN 420:2003+A1:2009 a EN 388:2003.

Použití: Rukavice jsou určeny kochraně proti mechanickým rizikům v suchém prostředí. Jsou určeny zejména pro stavebnictví, strojírenský průmysl, sklady, zemědělství a pod.

Vlastnosti a značení:

piktogram informace	identifikace výrobce	značka shody	piktogram mechanická rizika
3111 - Stupně ochrany EN 388:03			
Stupeň ochrany proti oděru:	3		
Stupeň ochrany proti prořznutí čepeli:	1		
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání:	1		
Stupeň ochrany proti propíchnutí:	1		
Úchopová schopnost třída	5		

01020001 HERON - typ rukavice **10** – velikost
10/2015 - datum výroby (měsíc/rok)

Návod na údržbu a použití ochranných rukavic: Rukavice chrání před sálavým teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům a vodě. Po použití hrubě nečistoty odstraňte kartáčem a rukavice nechte volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

Upozornění: Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlahovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správné velikosti a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte prodřené, ztvrdlé nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dále nepoužívejte.

Přeprava a skladování: Rukavice připravujte v původním balení nebo v plastovém pyli. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Zpohomocný zástupce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

DK

BESKYTTELSSEHANDSKER

Beskrivelse: Fem-fingrede beskyttelseshandsker af svin læder. Findes i str. 9, 10, 11 i overensstemmelse med EN 420:2003+A1:2009 og EN 388:2003.

Anvendelse: Handskerne er beregnet til beskyttelse mod mekaniske risici i tørre omgivelser, velegnede til teknik, maskiner, lager, let industri osv.

Funktion og mærkning:

læs bruger vejledning	producent identifikation	CE overensstemmelsesmærkning	mekanisk risiko pictogram
3111 – beskyttelsesniveauer EN388:03			
Slidstyrke:	3		
Gennemskæring:	1		
Iturivning:	1		
Stikmodstand:	1		
Smidighed	5		

01020001 HERON – artikel **10** – str.
10/2015 - produktionsdato (måned/år)

Vedligehold og brug af arbejdshandsker: Beskyt handskerne mod strålevarme, de må ikke udsættes for organiske opløsningsmidler og dampe heraf, smøremidler, fedtstoffer, mineraloiler og vand. Fjern groft snavs med en børste og lad handskerne tørre fri ved rumtemperatur efter brug. Handskerne kan ikke vaskes eller renses.

Advarsler: Handskerne må ikke bruges, hvis der er risiko for, at de kan blive fanget af bevægelige maskindeler. Beskyttelsesegenskaberne gælder kun for håndflanden. Brug altid rigtig håndkestørrelse og check handskerne før brug. Brug aldrig slidte, hårde eller på anden måde beskadigede handsker. Brug af handskerne kan forårsage hudirritation og allergiske reaktioner hos

personer med meget følsom hud. Hvis dette er tilfældet, brug ikke handskerne yderligere.

Transport og opbevaring: Handskerne skal transporteres i original pakning eller i plastemballage, de skal lagres tørt og køligt og holdes væk fra direkte sollys. Holdbarheden er 5 år fra produktionsdato, forudsat at disse forskrifter følges.

CE certificeret af Vipo a.s. (Nr. 2369), Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Producer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet

FR

GANT DE PROTECTION

Description: Gants en cuir de porc, Disponible en taille 9, 10 et 11 selon la norme EN 420:2003+A1:2009 et EN 388:2003.

L'Utilisation: Gants pour la protection des mains contre les dommages mécaniques dans un environnement sec. Spécialement conçu pour travailler dans la construction, l'ingénierie, les entrepôts, l'agriculture, etc.

Caractéristiques et marquage:

icône d'information	identification du fabricant	marquage CE de conformité	icône pour les risques mécaniques
3111 - niveaux de protection			
Contre frottements:	3		
Contre coupe:	1		
Contre déchirure:	1		
Contre perforation:	1		
Dextérité	5		

EN388:2003 - n° norme et l'année de publication **10** – taille
01020001 HERON - type de gants **10/2015** - date (mois/année)

Entretien et l'utilisation de gants de protection: Gants de protection contre la chaleur rayonnante, l'exposition aux solvants organiques et leurs vapeurs, les lubrifiants, les graisses, les huiles minérales et de l'eau. Enlevez les grosses impuretés avec un pinceau et laissez sécher à la température ambiante, des gants libres après utilisation. Gants ne doivent pas être lavés ou nettoyés à sec.

Attention: Gants ne doivent pas être utilisés s'il y a un risque qu'ils seront pris dans les pièces mobiles de la machine. Les fonctions de sécurité s'appliquent uniquement sur la paume du gant. Toujours utiliser la bonne taille et les conditions de recherche païens avant chaque utilisation. N'utilisez jamais usé, endommagé ou durci autrement gants. L'utilisation de gants peut causer une irritation de la peau et la cause ic allergique chez les personnes ayant la peau très sensible, s'il vous plaît arrêter d'utiliser pas de gants dans ce cas.

Transport et stockage: Les gants doivent être transportés dans son emballage d'origine ou un couvercle en plastique, il est nécessaire qu'ils soient stockés dans des conditions sèches et frais, loin de la lumière solaire directe. Dans des conditions optimales, des gants pendant au moins 5 ans peuvent être enregistrés.

Certificat délivré par l'organisme agréé de nr. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Distributeur agréé: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque

HR

ZAŠTITNE RUKAVICE

Opis: Zaštitne rukavice s pet prstiju. Rukavice od svinje kože. Dostupna veličina 9, 10, 11 prema EN 420:2003+A1:2009 i EN 388:2003.

Namjena: Rukavice su dizajnirane za zaštitu ruku od mehaničkih opasnosti u suhim uvjetima, posebno u preciznoj mehanici, strojarstvu, skladištima, lakoj industriji itd.

Značajke i oznake:

pročitajte upute za korisnike	oznaka proizvođača	oznaka sukladnosti EZ	mehaničke opasnosti
3111 – razine zaštite EN388:03			
Otpornost na abraziju:	3		
Otpornost na rezanje:	1		
Otpornost na trganje:	1		
Otpornost na probijanje:	1		
pokretljivost	5		

01020001 HERON – artikl **10** – veličina
10/2015 - datum proizvodnje (mjesec/godina)

Održavanje i uporaba zaštitnih rukavica: Zaštitne rukavice od toplinskog zračenja, ne izlažite ih organskim otapalima i njihovim parama, mazivima, mastima, mineralnim uljima i vodi. Uklonite grubu prljavštinu četkom i ostavite rukavice da se suše na sobnoj temperaturi nakon korištenja. Rukavice se ne mogu prati ili kemijski čistiti.

Upozorenje: Rukavice se ne smiju upotrebljavati ako postoji rizik od zapinjanja za pokretne dijelove strojeva. Zaštita se nalazi samo na dlanu rukavice. Uvijek upotrebljavajte odgovarajuću veličinu rukavica i pregledajte ih prije svake uporabe. Nikad nemojte upotrebljavati iznošene, otvrdnule ili na bilo koji drugi način oštećene rukavice. Rukavice mogu uzrokovati iritaciju kože i alergijske reakcije kod ljudi s vrlo osjetljivom kožom. U takvom se slučaju prestatite koristiti rukavicama.

Prijevoz i skladištenje: Rukavice se moraju prevoziti u izvornoj ambalaži ili plastičnom spremniku. Potrebno ih je čuvati na suhom i hladnom mjestu podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Rok valjanosti iznosi 5 godina od datuma proizvodnje u odgovarajućim uvjetima.

Certifikat EZ izdao je prijavljeno tijelo br. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Proizvođač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka Republika

HU

ÓTUJJAS VÉDŐKESZTYŰ

Leírás: Védőkésztyű, tenyérben sárga sertés szőnbőr, kézfejé hasított sertésbőrből. Bélés nélkül. Gumirozitt csuklórésszel. A mérete 9, 10 és 11-es az EN 420:2003+A1:2009 összhangban.

Alkalmazás: elsősorban a száraz környezetben végzett munkához javasolt, mert ék mechanikai hatásokkal szemben nyújt védelmet.

Jellemzők és jelzések:

olvassa el a tájékoztatót	a gyártó képviselője	EK megí-jel	mechanikai ártalmak ellen
3111 – védelmi képesség EN 388:03			
Koptatással szemben:	3		
Vágással szemben:	1		
Szakítással szemben:	1		
Átszúrással szemben:	1		
Fogási tulajdonság	5		

EN388:03 – szabvány **10** – méret
01020001 HERON - termék azonosító **10/2015** - gyártási idő (hónap/év)

Használát és karbantartás: Óvja a védőkésztyűket sugárzó hőtől, oldásokzerektől és azok gőzeitől, kenőanyagoktól, zsírtól, asványi alajtól és víztől. A durva szennyeződést távolítsa el kéfével, a nedves késztyűket szobahőmérsékleten hagyja teljesen megszáradni. A védőkésztyűket nem szabad kimosni vagy vegytisztítani!

Figyelmeztetés: A védőkésztyűket nem szabad viselni, ahol elakadás veszélye áll fenn mozgó gépalkatrészek miatt. A védőképessége csak a tenyérben van. Mindig a megfelelő méretű késztyűt viselje! Minden használat előtt ellenőrizze a késztyű állapotát! Ne használjon elkopott, megkeményedett, szakadt, vagy más módon tönkrement késztyűket! A késztyű viselése allergiás reakciót válthat ki érzékeny bőrt személyeknél. Ilyen esetben ne viselje a késztyűt tovább!

Tárolás és szállítás: A védőkésztyűket szállítsa és a tárolja az eredeti csomagolásában, vagy zárt műanyag tasakban! Tárolja száraz, állandó hőmérsékletű térben, sugárzó hőtől és napfénytől védett helyen! A védőkésztyűket a gyártástól számítva 5 éven belül szabad felhasználni, a fentiek figyelembe vételével.

Tanúsítói intézet: 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Forgalomba hozza: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Csehország

Fogalmazó: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétény úti 112-116.

NL

VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN

Beschrijving: Handschoenen van een varken leer. Verkrijgbaar in maat 9, 10 en 11 volgens EN 420:2003+A1:2009 en EN 388:2003.

Gebruik: Handschoenen voor handscherming tegen mechanische beschadiging in een droge omgeving. Speciaal ontworpen om te werken in de bouw, machinebouw, magazijnen, landbouw, etc.

Kenmerken en markering:

informatie pictogram	identificatie van de producent	conformiteit marking CE	pictogram voor mechanische risico's
3111 - beschermingsniveau's			
Schuurbestendig:	3		
Snijbestendig:	1		
Scheurbestendig:	1		
Doorsteekbestendig:	1		
Bewegelijkheid	5		

EN388:2003 - norm nummer en jaar van uitgave
01020001 HERON - type handschoenen **10** – maat
10/2015 - datum (maand/jaar)

Onderhoud en gebruik van veiligheids handschoenen: Bescherm handschoenen tegen stralingswarmte, niet blootstellen aan organische oplosmiddelen en hun dampen, smeermiddelen, vetten, minerale olie en water. Verwijder grof vuil met een borstel en laat handschoenen vrij bij kamertemperatuur drogen na gebruik. Handschoenen kunnen niet worden gewassen of chemisch gereinigd.

Waarschuwing: Handschoenen dienen niet te worden gebruikt als er een risico bestaat dat ze worden gegrepen door bewegende machinedelen. Veiligheidsfuncties zijn enkel van toepassing op de palm van de handschoen. Gebruik altijd de juiste maat en onderzoek omstandigheden voor elk gebruik. Gebruik nooit versleten, verharde of op enige andere wijze beschadigde handschoenen. Het gebruik van handschoenen kan huidirritatie en allergischische veroorzaken bij mensen met zeer gevoelige huid, gelieve in dat geval geen handschoenen meer te gebruiken.

Transport en opslag: Handschoenen dienen te worden getransporteerd in de originele verpakking of in een plastic hoes, het is noodzakelijk dat ze in droge en koel omstandigheden worden opgeslaan, weg van direct zonlicht. Bij optimale omstandigheden kunnen handschoenen ten minste 5 jaar bewaard worden.

Certificaat is uitgereikt door de erkende instantie nr. 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Erkend verteder: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechische Republiek

PL

RĘKAWICE OCHRONNE PIĘCIOPALCOWE

Opis: Rękawice ochronne z skóry wieprzowej. Dłoń wykonana z wyprawionej skóry lícowej wieprzowej. Dostępne w rozmiarze 9, 10 i 11 zgodnie z normą EN 420:2003+A1:2009 i EN 388:2003.

Wykorzystanie i przeznaczenie: Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi w suchym środowisku. Przeznaczone w szczególności do pracy w budownictwie, przemyśle maszynowym, magazynach, rolnictwie itp.

Właściwości i przeznaczenie:

piktogram informacja	identyfikacja producent	oznaczenie zgodności	piktogram ryzyko mechaniczne
3111 - Stopnie ochrony EN 388:03			
Stopień ochrony przeciw ścieraniu:	3		
Stopień ochrony przeciw przecięciu:	1		
Stopień ochrony przeciw rozdzierci:	1		
Stopień ochrony przeciw przekłuczi:	1		
Zdolność chwyty(zręczności) klasa	5		

01020001 HERON - typ rękawicy **10** – rozmiar
10/2015 - data produkcji (miesiąc/rok)

Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych: Rękawice należy chronić przed ciepłem promieniowania. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalników organicznych i ich par, smarów, tłuszczu, oleju mineralnego i wody. Po pracy należy oczyścić rękawice z zanieczyszczeń za pomocą szorstkiej i zostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Rękawic nie można prac ani czyścić chemicznie.

Uwaga: Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne rękawic dotyczą jedynie ich wewnętrznej części. Należy zawsze używać rękawic w odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetartych, stwardniałych lub w jakiś inny sposób uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry - w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rękawic.

Transport i magazynowanie: Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania, rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat.

Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 2369 VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Podmiot upoważniony: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Česka

Importer w Polsce: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Poła 148, 87-100 Toruń, Polska